



Lang.







F24  
Sh8

Compas, J. O. Mason

SHORTER CATECHISM

640  
101

OF THE

WESTMINSTER ASSEMBLY OF DIVINES

Translated into the Choctaw Language.

UBANUMPA  
ISHT UT TA VHLEHA HUT  
WESTMINSTA

9625  
BUREAU OF  
AMERICAN ETHNOLOGY  
POST  
LIBRARY

YA AI ITUNAHUT AIASHUT

KATIKISMA

IK FALAIO IKBI TOK.

Chahta anumpa isht a toshowa hoke.

RICHMOND:

PRESBYTERIAN COMMITTEE OF PUBLICATION.

[1857]





(THE)

PM  
874  
W53  
1894  
ANTH

# SHORTER CATECHISM

OF THE

WESTMINSTER ASSEMBLY OF DIVINES  
*Shorter catechism. Choctaw*

Translated into the Choctaw Language.

## UBANUMPA

ISHT UT TA VHLEHA HUT

WESTMINSTA

Y2 AI ITUNAHUT AIASHUT

KATIKISMA

IK FALAIO IKBI TOK.

Chahta anumpa isht a toshowa hoke.

RICHMOND:

PRESBYTERIAN COMMITTEE OF PUBLICATION.

BUREAU OF  
AMERICAN ETHNOLOGY  
9625  
1899  
LIBRARY

1850.2

PM874

P8

1850

THE SHORTER CATECHISM  
OF THE WESTMINSTER ASSEMBLY  
OF DIVINES.

---

Afummi tahlepa tuklo foka kash o Uba-  
numpa isht vttta yvt Westminsta  
ya ai itvnahvt, Katikisma  
ikfalaio ilvppa ikbi tok  
mak oke.

---

1. NANTA katiohmit ahanta hi osh  
hatak vt toba tok o?

Hatak vt toba kvt Chihowa ak o holi-  
toblit isht-ilaiyukput ahantvt bilia he vt  
tok.

2. Chihowa ha holitoblit isht-ilaiyuk-  
put il ahanta hi a pim abvcha chi ka, nan  
vlhpisa nanta ho Chihowa hvt pim apesa  
tok o?

Kaniohmit Chihowa ha holitoblit isht-  
ilaiyukput il ahanta hi a pim abvcha chi  
ka, nan vlhpisa pihima tok a Chihowa im  
anumpa hvt Testament sipokni himona  
ita tuklo kak bano ho foka hoke.

3. Nana a fehna nanta ak o Baibil vt  
pim abvchi ho?

Baibil vt nana a fehna pim abvchi kv̄t, hatak vt Chihowa hv̄t kaniohmit ahanta ka i yimmi he; micha hatak vt nana a kaniohma he Chihowa hv̄t im aiahni ka pim abvchi hoke.

4. Chihowa hv̄t nanta ho?

Chihowa hv̄t Shilombish oke, ont aivhli ik im iksho, anta bilia, hopoyuksa, nan-isht aiahli, nan ashvchi ik im iiksho, ai-vlhpiesa bano, achukma, micha aiahli kv̄t ai-inla kv̄t ik im iiksho hoke.

5. Chihowa hv̄t achvfa kak bano ho?

Achvfa bano hoke; yummak osh Chihowa okchaya aiahli mak oke.

6. Chihowa hv̄t anta kv̄t a-mihah katohmi ho?

Chihowa hv̄t anta kv̄t a-mihah tuchina hoke; Iki, Ushi, micha Shilombish Holitopa aiena kak oke. Tuchina ilvppvt Chihowa achvfa hoke, ai itilauī bieka hoke, nan-isht-aiahli, micha isht-abolitopa aiena kv̄t ai achvfa hoke.

7. Chihowa hv̄t yakni ik tobo kisha pilla kash o nana im anukfihinla bilia tok vt nanta ho?

Yakni vt ik tobo kisha pilla kash o

Chihowa nana im anukfihinla bilia tok vt nana puta kv̄t yvmohmashke, aiah-nit ilap inli im anukfila hosh apihisa tok: yvmohmi kv̄t ilap isht-aholitopa he mak o nana hosh yvmohmi kv̄t tikbanli apihisa tok mak o yvmohmi hoke.

8. Chihowa hv̄t nana im anukfihinla bilia tok vt katimihchit aiahlich̄i hō?

Chihowa hv̄t nana im anukfihinla bilia tok aiahlich̄i kv̄t nana puta ka yohmi hō ikbi la he, aihni tok vt ikbi tok; micha kanimichit nana apihisa la he, aiahni tok aiena kv̄t im apihisa kak osh isht-aiahlich̄i hoke.

9. Nana moma toba tok vt nanta hō?

Nana moma toba tok vt Chihowa ak osh nana keyu hō nana moma ka ai ihikbi kv̄t-im anumpa isht-aiahli bieka kak o nitak hannali ai vhli itintakla hō isht ai ihikbi tok ak oke; mihma moma kv̄t achukma fehna tok.

10. Katimihchi hosh Chihowa hv̄t vmmona ka hatak a ikbi tok o?

Chihowa hv̄t vmmona ka hatak ikbi kv̄t nakni, tek ita tuklo hō ilap il ahobachi hosh ikbi tok; yohmi kv̄t nanithana, ai-vlhpiesa. nan-ashvchi ik im

iiksho, micha nan okchaya moma ka i shahlit ahanta hi o ikbi tok.

11. Chihowa hvt nana moma ka api-hisa kv̄t nanta ho?

Chihowa hvt nana moma ka apihisa kv̄t nana ihikbi tok moyumvt kaniohma hi a aiahnit a hopoyuksa hosh apihisa; yohmi kv̄t nan okluha imaiya hatuk osh nan okchaya moma ka okchalinchit nan im atahli; micha hatak, micha enchil a moyuma kv̄t nana a kaniohmi puta ka ai-vlhpiesa hosh im apihisa hoke.

12. Chihowa hvt yakomichit hatak a ikbi mv̄t, nana a fehna nanta ho im apesa tok o?

Chihowa hvt hatak a ikbi mv̄t, nana a fehna im apesa kv̄t, ilap vt nana im apesa tok a aiahlit im antia hokmv̄t, okchaya he ak vt tok; 'amba iti nana achukma, nana ik achukmo ita tuklo isht ai ithvna yak o ai vpa hokmv̄t, isht ai ilbushvt illa hi o im apesa tok.

13. Pin tikba fehna kv̄t atoba vmona tok vt yummak ash inli moyumvt mahayvt okla tok o?

Pin tikba fehna kut ilap nana aiahni

hosh ahashwa he im vlhpisa tuk osh,  
Chihowa ha im ashvchi kv̄t atoba vmmona  
tok ash o i filvmmi tok.

14. Ai-ashvcheka yv̄t nanta ho?

Nan-ashvchi kv̄t Chihowa hv̄t nana  
pim apesa tok a ik yvmihcho ka, keyvk-  
mvt ke yvmihcho ka he pi miha tok a  
yvmihchi kak oke.

15. Pin tikba fehna kv̄t nanta ak o  
ashvchi hosh atoba vmmona tok ash i  
filvmmi tok o?

Pin tikba fehna kv̄t ai-ashvchika ai  
yvmohmit atoba vmmona tok ash i fi-  
lvmmi kv̄t, iti vni ik po ka he tuk vt  
isht vpa kak vt tok oke.

16. Alvm vt ashvchit atoba vmmona  
tok ash i filvmmi ma, hatak puta kv̄t  
awant ashvchi tok o?

Nan vlhpisa Alvm a onochi kv̄t ilap  
ak bano keyu, amba ilap isht ai-unchu-  
lula he puta aiena ka onochi tok; yoh-  
mi hoka hatak puta moma kv̄t Alvm  
isht-ai-unchululi hatuk osh awant ashv-  
chi, michi atoba vmmona tok ash awant  
i filvmmi tok oke.

17. Alvm vt ashvchit, atoba vmmona  
tok ash i filvmmi tok vt ilap, micha

isht ai-unchululi puta aiena kvt, nanta isht im a katiohmi tok o?

Alvm vt ashvchit atoba vmmona tok ash i filvmmi tok vt ilap, micha isht-ai-unchululi puta aiena kvt nan isht im a kaniohmi kvt nana ai-ashahanchi bieka he, micha isht ai ilbahasha he aiena isht il onochi tok.

18. Hatak puta moma kvt atoba vmmona tok ash i filvmmi kvt nana ai ashahanchi bieka he isht il onochi kvt, nana ai ashahancha he ik achukmo fehna kvt katiohmi ho?

Hatak puta moma kvt atoba vmmona tok ash i filvmmi kvt nana ai-ashahanchi bieka he isht il onochi kvt, nana ai ashahancha he ik achukmo fehna kvt ilvppak oke. Alvm vt ashvchi vmmona nan isht ai i palvmmi tok a isht il onochi, micha chukvsh nana ai vlhpiesa ka ahni kvt ik im iiksho, micha chukvsh vt okpulo fehna kvt nana ik achukmo bieka kak o ai ahni, micha ai-ashvchika ai yvmohmi puta aiena kvt chukvsh okpulo ilvppa a minti kak oke.

19. Alvm vt ashvchit atoba vmmona



tok ash i filvmmi tok a hatak puta kv̄t  
ai ilbvsha isht onvtuyula kv̄t katiohmi  
h<sub>o</sub>?

Alvm vt ashvchit, atoba vmmona  
tok ash i filvmmi tok a hatak puta kv̄t  
ai ilbvsha isht onvtuyula kv̄t Chihowa  
isht im ilaiyukpa yut i kv̄nia cha, isht  
i nukkilli, isht ilbvshali anumpa aiena  
k<sub>a</sub> nuta aiasha hoke; yohmi hatuk osh  
okchaya takla kv̄t isht ai-ilbvsha puta,  
nan-illi ak kia, micha yakni okpulo  
ai-ilbvsha bilia aiena kv̄t im vlpisa  
hoke.

20. Chihowa hv̄t hatak puta moma  
k<sub>a</sub> ai-ashvchika, ai-ilbvsha aiena k<sub>a</sub>  
isht illit ilbvshvt bilia hi a im akni tok o?

Chihowa ilap inli im anukfila hosh  
yakni ik tobo k<sub>i</sub>sha pilla kash o hatak  
kaniohmi kv̄t okchayvt bilia hi a im  
aiahni tuk osh, Chumpvt hlakofichi ya  
nan it im apesa mv̄t, ai-ashvchika, micha  
ai-ilbvsha aiena k<sub>a</sub> a hlakofichi cha, ai-  
okchayvt bilia ya isht ona hi osh nan it  
im apesa tok oke.

21. Chihowa hv̄t okchayvt bilia he  
im ahni tok vhleha Chumpvt hlakofichi  
yvt kv̄ta h<sub>o</sub>?

Chihowa hvt okchayvt bilia he im ahni tok vhleha Chumpvt hlakofichi yvt Chitokaka Chisvs Klaist ak bano hoke; yummak osh Chihowa Ushi bilia atuk osh hatak toba tok; yohmi tok osh himonasi a yohmi moma; micha imomvt bilia hi oke.

22. Katiohmi kak osh Klaist vt Chihowa Ushi atuk vt hatak toba tok o?

Klaist vt Chihowa Ushi atuk vt hatak toba kv̄t ilap inli hosh hatak haknīp ahli, micha hatak Shilombish ahli aiena ka il aieshi tok; yohmi ka shilombish Holitopa ak osh nan aiahni ho ohoyo himita Meli ak o a toba kv̄t ai-ashvchika ik im iksho hosh v̄tta tok oke.

23. Nan-isht-v̄tta nanta ho Klaist vt Chumpvt hlakofichit ahanta kv̄t aiahlich̄i ho?

Klaist vt Chumpvt pi hlakofichit ahanta kv̄t hopaii nan-isht-aiv̄tta, na holitompa isht v̄tta nan-isht-aiv̄tta, mikmvt miko nan-isht-aiv̄tta chatuk mak o chiyuhmi hosh aiahlich̄i hoke, yohmi

kv̄t yakni paknaka ile akanlosechit ant ahanta mvt aiahlich̄i tok, anonti vba yakni ona tuk osh isht-aholitopa fehnvt ahanta kv̄t aiahlich̄i akinli hoke.

24. Katiohmi kak osh Klaist vt hopaii nan-isht-aiṽtta aiahlich̄i hō?

Klaist vt hopaii nan-isht-aiṽtta aiahlich̄i kv̄t aiokchayvt bilia ya e pisa hi oka, Chihowa hv̄t nan pim aiahni ka, ilap im anumpa, micha imi Shilombish Holitopa ita tuklo kak o isht pim atv̄ninch̄i hoke.

25. Katiohmi kak osh Klaist vt na holitompa isht-vtta nan-isht-aiṽtta aiahlich̄i hō?

Klaist vt na holitompa isht-vtta nan-isht-aiṽtta aiahlich̄i kv̄t, Chihowa hv̄t p̄i kanvt p̄i nukhakla ch̄i ka, Chihowa i nan-vlhpisa e kobahafi tok ash isht vlhtoba mak osh himonna ma illi tok; yvmohmi tok osh pi apela kv̄t isht pi anumpohonlit bilia hoke.

26. Katiohmi kak osh Klaist vt m̄iko nan-isht-aiṽtta aiahlich̄i hō?

Klaist vt m̄iko nan-isht-aiṽtta aiahlich̄i kv̄t, aiokpanchit il im antia ch̄i ka pi anukfohkechikmvt, anonti nan-

vlhpisa ya pi onochi, micha pi apelvchi, micha pin tvnvp vhleha, ilap in tvnvp vhleha aiena ka im olvbechit imaiyachi kak oke.

27. Klaist vt ile akanlosechi kvt katiohmi tok o?

Klaist vt ile akanlosechi kvt vt-tahpi kvt ai-akanlosi anukaka yo vt-ta tok; yohmi mut vba nan-vlhpisa nuta ahanta hosh yakni ilvppa nan-isht ai ilbvsha moma, mikmut Chihowa i nukkilli aiena ka pihisvt illi hofahya ititaiyukhena aiena ai ilbvshvt illi tok; micha illi hosh hollopi cha, nitak tuchina ka-ituyula tok.

28. Klaist vt isht-aholitopa kvt katiohmi ho?

Klaist vt isht-aholitopa kvt nitak ont atuchina ma illi tuk vt falamvt tani tuk osh vba yakni ona cha, Iki Chihowa ibbak isht impak imma binili; micha nitak ont ishtaiyopikma yakni moma ka nana im apesa chi hosh vla hi oke.

29. Klaist vt ai-okchaya pin chumpa tok a katiohmi hosh il ibai isha hinla ho?

Klaist vt ai-okchaya pin chumpa

tok a Shilombish Holitopa ak osh aiahlichit pi anukfohkichi ho il ibai ishi hoke.

30. Klaist vt ai-okchaya pin chumpa tok a Shilombish Holitopa yvt kati-mihchi hosh pi anukfohkichi na il ishi ho?

Ai-okchaya Klaist vt pin chumpa tok a il ishi kvt ilvppak oke; Klaist il i yimmi chi ka Shilombish Holitopa yvt pi anukfohkichi cha, yvmohmit Klaist a pit ibai achvfachi hoke; yvmohmi hosh aiahlit pi hoyo hoke.

31. Shilombish Holitopa yvt aiahli hosh pi hoyo kvt katiohmi ho?

Shilombish Holitopa yvt aiahli hosh pi hoyo kvt ilvppak oke; pi anukfohkichi na il ai achvchika, micha isht a pilbusha aiena ka il akostinichi cha, pim anukfila ha pin tohwikelichi na Klaist a il ithvna, yohmikmut pi chukvsh a himonvchikmut, pi atohmochit pi apelahanchi ho, Chisvs Klaist a e holitoblikvt vbanumpa isht a pim annoa chatuk vt isht il i yimmi hoke.

32. Shilombish Holitopa yvt aiahli hoyo tuk vhleha hvv okchaya takla kvv nan-isht-ilaiyukpa nanta ho ibai pisa chatuk o?

Shilombish Holitopa yvt aiahli hoyo tuk vhleha hvt okchaya takla kv̄t nan-isht-ilaiyukpa pisa kv̄t chvstifikeshv̄n, atapshv̄n, micha saktifikeshv̄n aiena ibai pisa chatuk; micha nan-isht-ilaiyukpa ilaiyuka kv̄t awant aya, micha yvma a minti puta ka pisa chatuk oke.

33. Chvstifikeshv̄n vt nanta hō?

Chvstifikeshv̄n vt Chihowa ak osh pilla pī kana kv̄t nan il ai ashvchika moma ka pī kashofi, mikmvt Chisvs ak osh nan ai-vlhpiesa yvmohmi tok ak o anukchietot Chisvs a il i yimmi hok mak o, i nan vlhpisa il im antia tok chohmichit pi aiokpahanchi kak oke.

34. Atapshv̄n vt nanta hō?

Atapshv̄n vt Chihowa ak osh pilla pī kana kv̄t im vlla vhleha il iba-holhtiena he pim aiahnikmvt, Chihowa im vlla vhleha nan-isht-ilaiyukpa puta ka ai itilauit il isha he aiena ka pim aiahni kak oke.

35. Saktifikeshv̄n vt nanta hō?

Saktifikeshv̄n vt Chihowa ak osh pilla pī kanvt Shilombish Holitopa ya isht pī apelahanchi hō aiahli fehnvt e himona toba; yohmi hosh Chihowa ha e holba hoke; e yvmohmik mak osh

nan il ai-ashvchika puta ka aiahli fehnvt  
il issa cha, Chihowa i nan vllhpisa puta  
ka holitoblit il im ahtia kv̄t e mahaya  
kak oke.

36. Chvstifikeshvn, atapshvn, micha  
saktifikeshvn aiena ka awant aya, micha  
a mihinti kv̄t nan-isht-ilaiyukpa nanta  
ho okchaya takla kv̄t pisa ho?

Chvstifikeshvn, atapshvn, micha  
saktifikeshvn aiena ka awant aya,  
micha a mihinti kv̄t nan-isht-ilaiyukpa  
ilvppak o okchaya takla kv̄t pisa hoke.  
Chihowa hv̄t a hullo, aiahnit aiahli  
hosh anukfoyuka, chukvsh nuktanla,  
micha Shilombish Holitopa isht-ilai-  
yukpa, Chihowa holitobli kv̄t isht i  
shalechit mahaya, micha achunanchi  
bieka hosh mahayvt ont illi kak oke.

37. Ūbanumpuli vhleha hv̄t illikma,  
.Klaist vt nan-isht-ilaiyukpa nanta ho  
ima ho?

Ūbanumpuli vhleha hv̄t illi makinli  
ho imi shilombish vt ai-shvchika aia-  
hlit i kashofvt, Klaist a hoyulbvt toba  
hoke, micha chekosi itintakla vba aho-  
litopa ont chukowa hoke; yohmi Kia  
haknip okvto Klaist a immi imoma

hosh a hollopi ya anukaka ya fohvt  
maya na nitak ishtaiyopi kvt vla hi oke.

36. Nitak ishtaiyopi kvt vlakma,  
nan-isht-ilaiyukpa nanta ho Klaist vt  
vbanumpuli vhleha ha ima hi o?

Nitak ishtaiyopi kvt vlakma, vba-  
numpuli vhleha hv haknip holitopa ho  
ieshit falamvt tana hi oke; yohmikma  
Klaist vt otvninchi hosh, Ummi hoke;  
ahancha he; mikmvt anumpa isht onv-  
tula tuk moma ka i kashofa hi oke,  
yohmikma Chihowa ha ai isht-ilaiyukpa  
aiahli fehna kvt peh a bilia he mak oke.

39. Chihowa hv hatak vt nanta  
katiohma he im ahni ho?

Chihowa hv hatak vt nana a kanioh-  
ma he im ahni kv, ilap im anukfila im  
otvninchi ka im antia he im ahni kak oke.

40. Chihowa hv vmmona ka hatak  
vt im antia chi ka nan-vlhpisa nanta ho  
im otvninchi tok o?

Chihowa hv vmmona kv hatak vt im  
antia chi ka isht-ahopoyuksa he nan-  
vlhpisa yo otvninchi tok oke.

41. Isht-ahopoyuksa he nan-vlhpisa  
hv katima foka ho?

Isht-ahopoyuksa he nan-vlhpisa hv



anumpa vlhpisa pakoli kak o foka hoke.

42. Anumpa vlhpisa pokoli ilupput nanta hak o miha ho?

Anumpa vlhpisa pokoli ilupput miha kut, Chitokaka pin Chihowa ha il i hullo kut pi chukvsh, pimi shilombish, pin hlampko, micha pim anukfila aiena ka a mominchi hosh isht e holitoblikmut, anonti pin chuka-panta hatak il i hullo kut pishno il il i hullo ka chiyuma he miha hoke.

43. Anumpa vlhpisa pokoli ka tikba fehna ka anumpa nanta hosh takali ho?

Anumpa vlhpisa pokoli ka tikba fehna anumpa takali kut, Uno ak osh Chitokaka Chihowa sia mak osh Echip yakni aboha yuka hosh hvsh ai abashwa tok kia pehlichit a hvchi kohchi li hokvno, achishke.

44. Anumpa vlhpisa pokoli katikba fehna anumpa takali kut nanta ho pim abvchi ho?

Anumpa vlhpisa pokoli ka tikba fehna anumpa takali kut pim abuchi kut, Chihowa hv Chitokaka, micha pin Chihowa, micha pi Okchalinski aiena hoke: yohmi hatuk o nana pim apesa

tok a mominchit il im antia he ai vlhpiesa hoke.

45. Anumpa vlhpisa vmmona kv̄t nanta hō?

Anumpa vlhpisa vmmona kv̄t, Chihowa inla yvt sa tikba ya ik chim ai iksho kashke.

46. Anumpa vlhpisa vmmona kv̄t il a kaniohma he nanta hō pim ahni hō?

Anumpa vlhpisa vmmona kv̄t pim ahni kv̄t, Chihowa il ithana cha, yvm-mak bieka hosh Chihowa aiahli, micha pin Chihowa aiena ka il anohonlikmvt, pit aiohpvchit e holitobla he pim ahni hoke.

47. Anumpa vlhpisa vmmona kv̄t nanta hō pim olvbi hō?

Anumpa vlhpisa vmmona kv̄t pim olvbi kv̄t, Chihowa hv̄t iksho hoke, ilacha he; keyukmvt Chihowa aiahli ak osh Chihowa, micha pin Chihowa hoke, ahnit pit aiokpvchit e holitobla he tuk vt ke yvmohmo ka he; mikmvt kaniohmit ilap ak bano aiokpvchit e holitobli aiena he tuk vt inla kia il aiokpvcha he aiena ka pim olvbi hoke.

48. Anumpa vlhpisa vmmona ka

anumpa iluppa, Sa tikba, achi kut nanta ho isht pim abvchi ho?

Anumpa vlhpisa vmmona kut, Sa tikba, achi kut pim abvchi kut, Chihowa hvv nana moma pisa kut Chihowa inla aiokpvchit isht il ashvchikma, ithana fehna cha, ik im vlhpeso fehna hoka, pim abvchi hoke.

49. Anumpa vlhpisa atukla kut nanta ho?

Anumpa vlhpisa atukla kut, Na holvvv toba, micha nana kia shutik vba ya, micha nutaka yakni micha yakni nuta oka ya aiasha ka holba hosh chi hikia hi okvno chik ihikbo kashke: yvmma puta ho im ile hvchukbihlepvt chik in toksahanlo kashke; Chin Chihowa Chitokaka sia hvv Chihowa anuk-tahahla sia hatuk osh iki puyuta kut a yoshvvv a nukkillikma, im vlla unchululi atuchina, ai-ushta kia ai i nowa li yoke; amba kvna hosh a hullo cha, vm anumpa vlhpisa puta ka holitoblikma, tahlepa sipokni kanohmi kia ai i nukhaklo li yoke.

80. Anumpa vlhpisa atukla kut il a kaniohma he nanta ho pim ahni ho?

Anumpa vlhpisa atukla kv̄t pim ahni kv̄t, Chihowa hv̄t ilap isht-aiokpv̄cha he, micha nana pim apihisa tok puta im anumpa a foyuka k̄a moma ahninchit, inlv̄chi, iba fohki aiena kia iksho hosh aiahlit e holitobla he pim ahni hoke.

51. Anumpa vlhpisa atukla kv̄t nanta h̄o pim olv̄bi h̄o?

Anumpa vlhpisa atukla kv̄t pim olv̄bi kv̄t, Chihowa il ai-okpv̄chi kv̄t na holbv̄t toba isht il ai-okpv̄cha he, keyukmv̄t isht ai-okpv̄cha hi apesa tok im anumpa a foyuka k̄a ai inla kia isht il aiokpv̄cha he aiena k̄a pim olv̄bi hoke.

52. Anumpa vlhpisa atukla k̄a anumpa nanta hosh a foka h̄o e holitobla he pim ai vlhpiesa h̄o?

Chihowa hv̄t pi miko yatuk osh nana pim apihisa kv̄t im ai vlhpiesa hoke, mikmv̄t immi pia hoke; yohmikmv̄t ilap isht-aiokpv̄chi il i hullo fehna hoke, anumpa tuchina ilv̄ppak osh a foka kak o, anumpa vlhpisa atukla ilv̄ppa e holitobla he pim vlhpiesa hoke.

53. Anumpa vlhpisa atuchina kv̄t nanta h̄o?

Anumpa vlhpisa atuchina kv̄t, Ahah!

ik ahnot Chitokaka chin Chihowa ha  
chik hochifo kashke, kuna hosh ahah!  
ik ahnot hochifo tukma, ashvchi ik im  
iksho Chitokaka yvt ahnit im apesa he  
keyu hoke.

54. Anumpa vlhpisa atuchina kv̄t il  
a kaniohma he nanta hō pim ahni hō?

Chihowa hohchifo, ilap isht a hoh-  
chifo ilaiyuka, isht il ai otv̄ninchī ilai-  
yuka, im anumpa puta, i nan-vlhpisa  
puta, micha nana a kaniohmi puta aiena  
ka holitobli fehna hosh isht il anumpula  
he pim ahni hoke.

55. Anumpa vlhpisa atuchina kv̄t  
nanta hō pim olvbi hō?

Anumpa antuchina kv̄t pim olvbi kv̄t,  
Chihowa hv̄t ilap isht il otv̄ninchī ka,  
yvm̄vt nana hoh kia isht ik ahobalo,  
mikm̄vt isht yopulv̄t il anumpula he  
puta ka pim olvbi hoke.

56. Anumpa vlhpisa atuchina ka  
anumpa nanta hosh a fōka hō e holito-  
bla he pim ai vlhpiesa hō?

Anumpa vlhpisa ilv̄ppa kobv̄ffi hatak  
vhleha hv̄t hatak i nan-vllipisa yano ik  
i hlakofi tok kia, amba Chitokaka Chi-  
howa vto i nan vlhpisa yoka i hlakofa

he keyu im ahna he ma keyu hoke :  
 anumpa ilvppak osh a foka kak o,  
 anumpa vlhpisa atuchina ilvppa e holi-  
 tobla he pim vlhpiesa hoke.

57. Anumpa vlhpisa ai ushta kv̄t  
 nanta hō?

Anumpa vlhpisa ai ushta kv̄t, Nitak hul-  
 lo nitak a holitoblit ish ithaiyanashke.  
 Nitak hannali kak o ish pilisa cha ish a  
 toksula he tuk moma ka ish atahlashke;  
 amba nitak isht untuklo hokv̄to chin  
 Chihowa Chitokaka i nitak hullo hoke.  
 Nitak yvmmak okv̄no na toksuli nana  
 kia chishno, chiso, chisotek, hatak chin  
 toksuli, ohoyo chin toksuli, chi nan-  
 vlhpoba, mikmv̄t hatak ik ithano chi  
 holihta okhissa anukaka hikia aiena kv̄t  
 hv̄ch ik toksalo kashke. Nitak han-  
 nali kak o Chihowa hv̄t vba, micha  
 yakni, micha okhv̄ta, micha nana mo-  
 ma yv̄mma aiasha ka ikbi mv̄t, nitak  
 isht untuklo kak o foha tok; mihmv̄t  
 Chihowa hv̄t nitak hullo nitak a aiok-  
 pv̄chit holitobli tok.

58. Anumpa ai ushta kv̄t il a kanioh-  
 ma he nanta hō pim ahni hō?

Anumpa ai ushta kv̄t pim ahni kv̄t,

nitak untuklo ka nitak achvfa hosh momvt ilap isht a holitopa he pim ahni hoke.

59. Nitak hullo Chihowa hv tapesa tok a nitak untuklo ka nitak katima kak o?

Yakni tobahpi tok isht auehinchit Klaist vt illi tuk osh falamvt tani tok ant aivhli ka, nitak ont isht untuklo kak osh nitak hullo a he mak o Chihowa hv tapesa tok. Yvmohmi tok o nitak hullo nitak vmmona kak osh mahayvt yakni vt ont aivhli ka ona hi oke, iluppak osh vbanumpuli i nitak hullo hoke.

60. Nitak hullo a e holitobli kv t e katiohma he tuk o?

Nitak hullo a e holitobli kv nitak ymma fohvt e holitoblikmvt, na-pilesa, micha nana e kaniohmi aiena kv nitak inla hokyno ai vlhpiesa kia ymma e yvmihcha he keyu; amba itynahvt Chihowa aiokpvchi, in chuka-chvfa pehlichit aiokpvchi, micha ilap bano kia Chihowa aiokpvchi aiena hosh nitak ymma il aiasha he tuk: amba nan-vlhpoba ipeta, micha hatak abeka ikhish ipeta, micha pisvt aya aiena chohmi kvno e yvmohmi ai-vlhpiesa hoke.

61. Anumpa vlhpisa ai ushta kv̄t nanta hō pim olvbi hō?

Anumpa vlhpisa ai ushta kv̄t pim ohbi kv̄t, nana il a kaniohma he pim ahni k̄a ke yvmihcho k̄a he, mikmvt nan isht ik ahobalo chohmit e yvmihcha he; micha intakobit nitak hullo nitak a e kobuffa he, mikmvt nana kv̄t nan vlhpesa keyu aiena k̄a e yvmihcha he, micha yakni ilvppa a toksvli, micha washoha imma aiena k̄a ai vlhpesa keyu k̄a isht anukfillit, isht anumpuli, micha isht il anta he aiena kv̄t nitak hullo a e kobuffa he pim olvbi hoke.

62. Anumpa vlhpisa ai ushta k̄a anumpa nanta hosh a fōka hō e holitobla he pim ai vlhpiesa hō?

Pimmi e toksvla ch̄i k̄a nitak hullo itintakla nitak hannali hō Chihowa hv̄t pim issa tok; nitak isht untuklo kv̄to ilap immi ha he apesa mvt, ilap inli hosh holitobli kv̄t pishno vt e holitobla he mak o pim av̄chi tok: micha nitak hullo nitak vt nan-isht ai-achukma he apesa tok, anum-pa vshta ilvppak osh a fōka kak o anumpa vlhpisa ai ushta ilvppa e holitobla he pim vlhpesa hoke.



63. Anumpa vlhpisa isht tahlapi kv̄t nanta hō?

Anumpa vlhpisa isht tahlapi kv̄t, Chiki, chiski itatuklo k̄a ish holitoblashke; yvmohmi hosh chin Chihowa Chitokaka yvt yakni chima tok a chi nitak vt falaia hinla hoke.

64. Anumpa vlhpisa isht tahlapi kv̄t il a kaniohma he nanta hō pim ahni hō?

Anumpa vlhpisa isht tahlapi kv̄t pim ahni kv̄t, p̄i shahli, ik p̄i lauwo, il, itilau aiēna k̄a ilap isht a holitopa he ai vlhpiesa hō isht e holitobla he; micha nana kv̄t ilap immi ai vlhpiesa aiēna kak o isht il im v̄tta he pim ahni hoke.

65. Anumpa vlhpisa isht tahlapi kv̄t nanta hō pim olubi hō?

Anumpa vlhpisa isht tahlapi kv̄t pim olubi kv̄t, ilap aiyuka isht a holitopa he ai vlhpiesa k̄a isht ke holitoblo, mikmvt nan isht im v̄tta he ai vlhpiesa k̄a ke yvmohmo, mikmvt ilap aiyuka isht a holitopa he, micha isht im v̄tta he aiēna ilap immi ai vlhpiesa aiyuka k̄a il i s̄anali k̄a pim olubi hoke.

66. Anumpa vlhpisa isht tahlapi k̄a

anumpa nanta hosh a foka hō e holitobla  
he pim ai vlhpiesa hō?

Anumpa vlhpisa ilvppa holitobli puta  
kvt nitak vt i falaivt, nan-isht ilaiyukpa  
aiena pisa ke Chihowa hvt im issa tok,  
yohmi ka ilap isht im ai achukma he,  
micha Chihowa hak osh isht a holitopa  
he aiena kvt ai vlhpiesa hokma yvmohma  
hi vt tok, anumpa ilvppak osh a foka  
kak o, anumpa vlhpisa isht tahlapi ilvppa  
e holitobla he pim vlhpiesa hoke.

67. Anumpa vlhpisa isht hannali kvt  
nanta hō?

Anumpa vlhpisa isht hannali kvt,  
Kvna kia chik bo kashke.

68. Anumpa vlhpisa isht hannali kvt  
il a kaniohma he nanta hō pim ahni hō?

Anumpa vlhpisa isht hannali kvt pim  
ahni kvt, pishno pim ilhfiopak, micha  
inla im ilhfiopak aiena kvt isht a hlakofa  
he ai vlhpiesa ka il ai yvmohma he puta  
ka pim ahni hoke.

69. Anumpa vlhpisa isht hannali kvt  
nanta hō pim olvbi hō?

Anumpa vlhpisa isht hannali kvt pim  
olvbi kvt, pishno inli kvt kil ile bo ka he,  
micha pin chuka panta hatak o ai vlh-

piesa keyu ka ke bo ka he, micha kaniohmit isht ai illa he imma ka ke yvmohmo ka he aiena ka pim olvbi hoke.

70. Anumpa vlhpisa isht untuklo kv̄t nanta hō?

Anumpa vlhpisa isht untuklo kv̄t, Chik it in lumako kashke.

71. Anumpa vlhpisa isht untuklo kv̄t il a kaniohma he nanta hō pim ahni hō?

Anumpa vlhpisa isht untuklo kv̄t pim ahni kv̄t, pishno inli pi chukvsh, pim anumpa, micha nana il akaniohmi aiena kv̄t haui anukfilli iksho il ieshikmvt, pin chukapanta hatak mvt yohmik bano il ai ahna he aiena kak o pim ahni hoke.

72. Anumpa vlhpisa isht untuklo kv̄t nanta hō pim olvbi hō?

Anumpa vlhpisa isht untuklo kv̄t pim olvbi kv̄t, haui imma isht il anukfilli, isht il anumpuli, micha il a kaniohma he puta ka pim olvbi hoke.

73. Anumpa vlhpisa isht untuchina kv̄t nanta hō?

Anumpa vlhpisa isht untuchina kv̄t, Chik hukopo kashke.

74. Anumpa vlhpisa isht untuchina kv̄t il a kaniohma he nanta hō pim ahni hō?

Anumpa vlhpisa isht untuchina kv̄t pim ahni kv̄t, pishno inli nana isht il il apelacha chī kv̄t ai vlhpiesa hō a yv-mohmi hosh pim ilayak a il ishikm̄v̄t, iba kahlit isht e mahaya he, mikm̄v̄t inla aśha kv̄t yohmik bano il im ahni hosh nana il apelacha he aiena k̄k o pim ahni hoke.

75. Anumpa vlhpisa isht untuchina nanta hō pim olvbi hō?

Anumpa vlhpisa isht untuchina kv̄t pim olvbi kv̄t, pim ilayak ahayuchit isht il il apelacha he, mikm̄v̄t pin chukapanta hatak v̄t yohma he akinli aiena k̄a nana hoh kia ai vlhpiesa keyu kv̄t pi ataklv̄mmit pim ai-okp̄v̄necha he aiena k̄a olvbi hoke.

76. Anumpa vlhpisa isht chakkali kv̄t nanta hō?

Anumpa vlhpisa isht chakkali kv̄t, Chin chukapanta hatak a anumpa ik ahlo chik atokolo kashke.

77. Anumpa vlhpisa isht chakkali kv̄t il a kaniohma he, nanta hō pim ahni hō?

Anumpa vlhpisa isht chakkali kv̄t pim ahni kv̄t, anumpa aḥli bieka il it im anumpula he, micha hatak inla isht il anumpuli aiena kv̄t anumpa aḥli bieka isht il anumpula he; yohmikmvt pi hohchifo achukma k̄a il ieshit e mahaya cha, pin chukapanta hatak a hohchifo achukma hō ieshit mahaya hi a il apelacha ch̄i hosh anumpa aḥli bieka isht il it im anumpula he, micha inla anumpa isht il atokola ch̄i hosh anumpa aḥli il onochit e hikia kv̄t anumpa aḥli bieka anumpula he pim ahni hoke.

78. Anumpa vlhpisa isht chakkali kv̄t nanta hō pim ol̄bi hō?

Anumpa vlhpisa isht chakkali kv̄t pim ol̄bi kv̄t, anumpa aḥli k̄a a sanalit kil anumpulok̄a he, micha pi hohchifo achukma, micha pin chukapanta hatak hohchifo achukma aiena kv̄t isht ai okpula hinla k̄a isht kil anumpulo k̄a he aiena k̄a pim ol̄bi hoke.

79. Anumpa vlhpisa isht pokoli kv̄t, nanta hō?

Anumpa vlhpisa isht pokoli kv̄t, Chin chukapanta hatak in chuka ȳa chik anushkimo kashke: chin chukapanta

hatak tekchi, micha hatak in toksuli, ohoyo in toksuli, micha i wak, micha im issuba haksobish falaii, mikmut nana moma chin chukapanta hatak immi ha chik anushkunno kashke.

80. Anumpa vlhpisa isht pokoli kut il a kanihoma he nanta ho pim ahni ho?

Anumpa vlhpisa isht pokoli kut pim ahni kut, nana pim akaniohmi kut kanihmi nana kia pim vlhpesa hosh il ahanta he, micha pin chukapanta hatak, micha nana hosh immi hokma, moma ka ai vlhpesa pim anukfila hosh il i kana he aiena ka pim ahni hoke.

81. Anumpa vlhpisa isht pokoli kut nanta ho pim olubi ho?

Anumpa vlhpisa isht pokoli kut pim olubi kut, nana pim a kanihmi kut isht ik pim vlhpesot kil ahanto ka he, mikmut pin chukapanta hatak vt nana achukma im aiasha ka e pisa kut, vmmi hokbano ahnit nukhaklo, anonti isht i nukkilli aienvt kil ahanto ka he, micha nana hosh immi hokma moma ka ai vlhpesa keyu ka isht anukfilli, ishi bunna aienvt kil ahanto ka he pim olubi hoke.

82. Hatak kvna kia Chihowa im anumpa vlhpisa puta ka ahlit holitobla hinla ho?

Alvm vt atoba vmmona tok a ai i filvmmi tok itintakla ka hatak illa kv Chihowa im anumpa vlhpisa puta ka holitobla he keyu, amba im anukfila, im anumpa, micha nana a kaniohmi puta kv nitak moma ka isht kobahafi hoke.

83. Uba nan-vlhpisa kobvffi puta kv ik achukmo kv itilau i bano ho?

Itilau i bano keyu, ai-ashvchika kaniohmi kv ilapisht ik. ai achukmo kv ai-ashvchika inla ka i shahli; mikmv ai-ashvchika kaniohmi kv nan isht a kaniohmi hosh isht ai achukmo kv ai-askvchika inla ka i shahli hatuk o Chihowa hosh yohmi ahnit pihisa chatuk oke.

84. Ai-ashvchika moma kv nanta hosh im ai vlhpesa ho?

Ai-ashvchika moma kv yakni ilvpak inli, micha yakni ataha iksho bilia itatuklo ka Chihowa hv isht i nukkilli, micha isht ilbvshala he anumpa aiena kak osh im ai vlhpiesa hoke.

85. Il ai-ashvchika isht a pim vlhpi-sa kv̄t Chihowa hv̄t isht ī nukkilli, micha isht ilbvshala he anumpa aiena k̄a isht a pilbvsha he tok ā il in hlakofa ch̄i k̄a, Chihowa hv̄t nanta hō pim ahni hō?

Il ai-shvchika isht a pim vlhpisa kv̄t Chihowa hv̄t isht ī nukkilli, micha isht ilbvshala he anumpa aiena k̄a isht a pilbvsha he tok ā il in hlakofa ch̄i kv̄t, Chihowa hv̄t Klaist ak ō il ī yimma he; micha pi okchaya ch̄i hosh il ile kostinicha he, micha ai-okchaya Klaist vt pin chumpa tok ai-isht-ilaiyukpa puta k̄a e pisa ch̄i kv̄t nan-vlhpisa puta pima tok ā a mominchi hosh achunanchit isht il ahanta he pim ahni hoke.

86. Chisvs Klaist ī yimmi kv̄t nanta hō?

Chisvs Klaist ī yimmi kv̄t ilvppak oke, Shilombish Holitopa ak osh pi anukfohkichi hō, vbanumpa isht a pim annoa kv̄t pi okchaya ch̄i mak osh il ī yimmi cha, yvmmak bano hō il anukchieto hoke.

87. Okchaya ch̄i hosh ile kostininchi kv̄t nanta hō?



Okchaya chi hosh ile koshtin<sup>i</sup>n<sup>i</sup>chi kv<sup>t</sup> ilvppak oke; Shilombish Holitopa ak osh nukfohkichi h<sup>o</sup>, nan-ashv<sup>i</sup>chi vt ilap ai-ashv<sup>i</sup>chi chatuk vt il akostin<sup>i</sup>n<sup>i</sup>chi; mikmvt Chisvs Klaist ak atuk mak o Chihowa hv<sup>t</sup> i nukh<sup>a</sup>klo ka akostin<sup>i</sup>n<sup>i</sup>chi, mikmvt ilap ai aiashv<sup>i</sup>chi chatuk vt i uukkillit nukh<sup>a</sup>klot i filummi hoke.

88. Ai-okchaya Klaist vt pin chumpa tok ai-isht-ilaiyukpa puta ka e pisa chi ka, anumpa vlhpisa nanta h<sup>o</sup> pima tok o?

Ai-okchaya Klaist vt pin chumpa tok ai isht ilaiyukpa puta ka e pisa chi ka, anumpa vlhpisa puta pima kv<sup>t</sup>, i nan-vlhpisa puta, ilap im vbanumpa, i nan-isht vlhpisa holitopa, micha anumpa ilbussha anumpuli aiena a moyuma kak osh pi okchaya chi ka isht pim ai-ahli chatuk oke.

89. Vbanumpa yvt aiahli isht pi okchaya chi ka katiohmi h<sup>o</sup>?

Vbanumpa yvt aiahli isht pi okchaya chi ka, Chihowa imi Shilombish ak osh vbanumpa holisso ai it im anumpuli; micha vbanumpa isht anumpuli yvmak fehna kak o isht aiahlich<sup>i</sup> mak osh nan il aiashv<sup>i</sup>chika puta ka pim otvnin-

chit, chukvsh himona yo pim ikbi na il ile kostinichi cha, Chisus a il i yimmi hoke. Yohmikmak o Klaist a e hoyulbvt, chukvsh nuktanla pi anukfoyukvt i shahlit e mahaya hosh aiokchayvt bilia il ona chi kvt pim vlhtaiyahvshke.

90. Pi okchaya chi kvt vbanumpa ha katiohmit il it im anumpuli, micha e haklo aiena he atok o?

Pi okchaya chi hosh vbanumpa il it im anumpuli, micha e haklo aiena kvt achunanchi hosh isht il ahanta he, pi chukvsh vt pim vlhtaba achukma, micha anumpa ilbvsha il anumpohonli hosh pi yimmit holitoblit il ishi cha, pi chukvsh anukaka fehna o foyuka he, mikmvt pi okchaya takla nana il akani-ohmi kvt isht e holitobla he tuk oke.

91. Nan-isht vlhpisa holitopa isht pi okchaya chi kvt katiohmi ho?

Nan-isht-vlhpisa holitopa isht pi okchaya chi ka, yummak illa kvt pi okchalincha hi o keyu, amba Klaist vt pi apihinla ho, micha Shilombish Holitopa ak osh pi chukvsh fehna a toksahanlik mak o, pi yimmi hosh il ishi hosh isht pi okchaya hi oke.

92. Nan-isht-vlhpisa holitopa yvt nanta ho?

Nan-isht-vlhpisa holitopa yvt anum-pa vlhpisa holitopa ya Klaist ak osh apesa tok mak oke. Iluppak osh nan aiahli isht vlhpisa kvt, Klaist, micha im vbanumpa ai-isht-ilaiyukpa puta kvt na-yimmi vhleha ha i haiakvt aiahlit immi toba hoke.

93. Testament himona ya nan-isht-vlhpisa holitopa nanta hosh foka ho?

Nan-isht-vlhpisa holitopa Testament himona ya foka kvt baptismo, micha opiaka impa holitopa Chitokaka immi ita tuklo kak osh foka hoke.

94. Baptismo hvt nanta ho?

Baptismo hvt nan-isht-vlhpisa holitopa hoke; yohmi kvt, Iki, Ushi, micha Shilombish Holitopa hohchifo aiena ka isht a hohchifo, hosh oka isht achihifa ka nana isht vlhpisa kvt Klaist a il ibai achvfa chi, micha yakni ik tobo pilla kash o Chihowa hvt pi kanvt pi nukhakla he aiahnit pim atahli tok mak o ai-isht-ilaiyukpa puta il ibai isha chi, micha Chitokaka immi pia ha chi il il apihisa aiena ka isht anoli hosh pim aiahlichi hoke.

95. K<sup>u</sup>ta hosh baptisma hi atok o?

Ubanumpuli iksa ibafohka keyu kvt baptisma hi atok keyu, amba Klaist a i yimmit im antia kvt anoli hok mak osh, micha vbanumpuli iksa ibahfohka im vlla puta aiena kak osh baptisma hi atok oke.

96. Opiaka impa holitopa Chitokaka immi hvt nanta ho?

Opiaka impa holitopa Chitokaka immi hvt nan-isht-vlhpisa holitopa hoke. Yohmi kvt Klaist vt apihisa tok mak o, vbanumpa isht vtta yvt pvska, micha oka paki ita tuklo ka vbanumpuli iksa vhleha ha ihima na ishi aiena kak osh Klaist vt illi tok a isht otvninchi hoke. Yohmi kvt chukvsh im vlhtaha hosh pvska, micha oka paki ita tuklo ishi hoh kia, haknip vt isht hlampko keyu, amba na yimmi aiahli kak osh Klaist haknip, micha im issish, micha i nan-isht-ilai-yukpa puta aiena ka ibai ishi hoke. Yohmik mak o imi shilombish vt isht hlampkot Klaist holba kvt isht i shahlit ia hoke.

97. Opiaka impa holitopa Chitokaka immi hvt chukvsh im vlhtaha achukma hosh isha chi ka, nanta ho im ahni ho?

Opiaka impa holitopa Chitokaka immi ha chukvsh im vlhtaha achukma hosh isha chi kv̄t, pvska, micha oka paki ita tuklo kv̄t Klaist haknip a isht vlhpisa ka ithvna hetuk; mikmvt i yimmi hosh ai vpa hetuk; yohmi kv̄t ai-ashvchika isht ile nukhaklo, Klaist i hullo, micha himona im antia aiena hetuk; yohmi kv̄t ilvppa moyuma ka imomaka ai ile pisvt ithvna hetuk oke; amba chukvsh im vlhtaha achukma keyu hosh impa, micha ishko aiena hokmvt, nan-isht-ilbvsha il onochi hoke.

98. Anumpa ilbvsha yvt nanta ho?

Anumpa ilbvsha yvt pi chukvsh im anukfila ha Chihowa hv̄t nan isht im vlhpiesa kak o nana pi bv̄nna kv̄t pit il im anoli hoke; yohmi kv̄t Klaist hohchifo ak o anukchietot il ai-ashvchi ka il anohonli; pi nukhaklo puta ka yakoke, ahnit il aiokvahanchi hoke.

99. Anumpa ilbvsha il anumpula chi ka Chihowa hv̄t nan-vlhpisa nanta ho pima tok o?

Anumpa ilbvsha il anumpula chi ka, Chihowa im anumpa moma kv̄t pi apeluchi hoke. Yohmi kia nan-vlhpisa

aiahli kuto Klaist vt nan im ai ithvna  
vhleha ha im abvchi tok, yummvt  
Chitokaka im anumpa ilbvsha achi  
chatuk oke.

100. Chitokaka im anumpa ilbvsha  
tikba fehna anumpa takali kv̄t nanta ho  
pim abvchi ho?

Chitokaka im anumpa ilbvsha tikba  
fehna anumpa takali kv̄t ilvppak oke;  
Piki vba ish binili ma! ilvppvt pim  
abvchi kv̄t Chihowa hv̄t aiahli, mieha  
pi apelacha chi kv̄t im vlhtaha, ahnit il  
i yimmi hosh vlla yvt iki im ona cha-  
tuk chiyuhmit chukvsh akanlosi hosh i  
bilikasi il ona hetuk; yohmi cha inla  
asha ka anumpa ilbvsha il it im anum-  
pula he mieha isht il anumpula he aiena  
ka pim abvchi hoke.

101. Anumpa ilbvsha vmmona ka  
nanta ho ilbvshvt isht il anumpuli ho?

Anumpa ilbvsha vmmona kv̄t ilvppak  
oke, Chi hohchifo hv̄t holitopashke,  
anumpa ilvppa il achi kv̄t, Chihowa hv̄t  
pishno, mieha inla asha aiena kv̄t ilap  
isht ile olvninchi ka a moyuma ka isht  
e holitobla hi a pi apelahancha he, mieha  
ilap isht a holitopa chi mak osh nana

puta ka kanimihcha he aiena kak o ilbvshit isht il anumpuli hoke.

102. Anumpa ilbvsha atukla ka nanta ho ilbvshvt isht il anumpuli ho?

Anumpa ilbvsha atukla kvt ilvppak oke. Ish ap ehlichika yvt vlashke; anumpa ilvppa il achi kvt, nan-isht-ahullo okpulo ap ehlichika yvt aiokpuloka he, mikma Chisvs ap ehlichika yak osh isht i shahlit ia he, yohmikma pishno, micha inla asha aiena kvt il ibafohka cha, anukaka il ahanta he, micha vba holitopa ap ehlichika yvt tushpvt vla he aiena kak o ilbvshvt isht il anumpuli hoke.

103. Anumpa ilbvsha ont atuchina ka nanta ho ilbvshvt isht il anumpuli ho?

Anumpa ilbvsha ont atuchina kvt ilvppak oke, Nana ish aiahni ka yakni pakna ya a yohmi kvt vba yakni ya yohmi mak o chiyuhmashke, anumpa illvppa il achi kvt, Chihowa hvt nan okluha pim ahni ka mominchit ithvnt holitoblit il im antia kvt, enchil vhleha vba aiasha kvt yvmohmi chatuk mak o chiyuhmit il aiasha chi ka pi anukfohkicha he aiena kak o, ilbvshvt isht il anumpuli hoke.

104. Anumpa ilbvsha ont ai ushta ka

nanta h<sub>o</sub> ilbvshvt isht il anumpuli h<sub>o</sub>?

Anumpa ilbvsha ont ai ushta kv<sub>t</sub> ilvppak oke, Himak nitak ilhpak pim ai vlhpesa ka ish pipetashke, anumpa ilvppa il achi kv<sub>t</sub>, yakni paknaka na hochukma puta ka il ai isha he ai vlhpesa ka Chihowa hv<sub>t</sub> pima na il ishi kv<sub>t</sub> nan-isht-ilaiyukpa ilap immi ha ai-eninchit pima he aiena kak o ilbvshvt isht il anumpuli hoke.

105. Anumpa ilbvsha ont isht tahlapi ka nanta h<sub>o</sub> ilbvshvt isht il anumpuli h<sub>o</sub>?

Anumpa ilbvsha ont isht tahlapi kv<sub>t</sub> ilvppak oke, Mikmvt nana pim aheka puta il i kashofi chatuk a chohmichit nan il aheka puta ka ish pi kashafoshke, anumpa ilvppa il achi kv<sub>t</sub>, Chihowa ak osh pi anukfohkichit pi apelachi h<sub>o</sub>, inla asha ka pi chukvsh fehna isht il i kashofi kak osh ilvppa il im asilhha kv<sub>t</sub>, Klaist ak atuk pulla mak o il aiashvchika puta ka pi kashofashke, ahnit ilbvshvt isht il anumpuli hoke.

106. Anumpa ilbvsha ont isht hanna-li ka nanta h<sub>o</sub> ilbvshvt isht il anumpuli h<sub>o</sub>?



Anumpa ilbvsha ont isht hannali kv̄t ilvppak oke, Mikmvt anukpulika yoka ik ia chik pim aiahno hosh, amba nan-okpulo ya ish pi a hlakofihinchashke, anumpa ilvppa il achi kv̄t, Chihowa hv̄t pi apelahanchi na ai-ashvchika ya kil i nukpulo ka he, micha il i nukpul̄i hokma, pi apelahit pi hlakoficha he aiena kak o ilbvshv̄t isht il anumpuli hoke.

107. Chitokaka im anumpa ilbvsha ont ishtaiyopi kv̄t nanta ho pim abvchi ho?

Chitokaka im anumpa ilbvsha ont ishtaiyopi kv̄t ilvppak oke, Apehlichika, mikmvt nan-isht aiahli, micha nan-isht aholitopa aiena kv̄t chimmi a bilia yoke. Amen: achi kv̄t ilvppak o pim abvchi hoke; anumpa ilbvsha il anumpul̄i kv̄t Chihowa ak bano hosh pi apelacha hinla hoke, ahnit il anukchieta he, mikmvt ilbvshv̄t il anumpuli puta kv̄t apehlichika, nan-isht-aiahl̄i, micha isht a holitopa aiena kv̄t immi hoke, aiahnit isht e holitobla he aiena ka pim abvchi hoke; micha pi hakla chi, ahnit pi yimmi kv̄t amen il achi hoke.

## Select Passages of Scripture.

---

HEB. 11: 16. Kuna hosh Chihowa ya im onakmvt, Chihowa hvt ahanta hoke: yvmohmi kv̄t kuna hosh aiahli fehna hosh hohoyo tukma, im atobbi chatuk mak oke, aiahnit yimmi hosh im ona mak-inlashke.

Job 14: 1. Hatak vt ohoyo ak o a toba tuk vt, nitak vt i kanomosi hoke. Yvmohmikmvt nana isht im a kaniohmi in laua hoke.

1 CHRON. 29: 15. Pi nitak vt nitak hvshi tom̄mi hoshontika takanli chatuk akinli ho chiyuhmi hoke. Yvmohmi hatuk o il ai ahanta he vt ik pim iksho hoke; lukfi pia hoke.

Ps. 103 15. Hatak okvto i nitak vt hvshuk ak o chiyuhmi hoke: yvmohmikmvt haiyokpulo akinli ho chiyuhmit pisa kia achukma na bilia hoka ahoba chatuk oke.

: 16. Yvmohmi tuk kia mahli hvt ayakmvt, isht a kanchi tuk o iksho chatuk oke: yvmohmikma ilvppak o a hikia tok, ahnit akostininchi chatuk keyu hoke.



1 PET. 1: 22. Nana ka ithaiyanvt chukvsh aiahli fehna isht hvsh it i hullashke.

ROM. 8: 9. Hatak kvna hosh Chisvs Klaist im anukfila ishi keyukmvt, immi keyu hoke.

: 13. Haknip nana isht a kaniohmi hvsh iakaiyakmvt, hvch illa hi oke; amba Shilombish Holitopa ilvppa pulla kak o haknip nana akaniohmi hvsh illichikmvt, hvchi okchaya hi oke.

1 COR. 10: 12. Yvmohmi hoka kvna hosh hikia li aiahnikmvt, ahah! aiahnashke, keyukmvt aka itula hinla hoke.

ROM. 12: 21. Nana ik achukmo kvt chimaiyachi na: amba nana ik achukmo yokvno nana achukma ka isht ish im im aiyachashke.

1 COR. 3: 16. Chihowa im aboha hanta hvchia hoka, micha Chihowa imi Shilombish vt hvchi foyukvt ahanta ka hvch ik ithaiyano cho?

: 17. Kvna hosh Chihowa im aboha hanta ka litelikma, Chihowa hvv okpr-na hi oke: Chihowa im aboha hanta yvt holitopa hoka mihiyo hvchia hoke.

ROM. 13: 11. Nana a nusi nana kia pi okcha he vlhpiesvt tahvshke. Nana ai-okchaya yokvt himak a pi bilika kv̄t, pi yimmi vmmona tok ano i shahlishke.

Ps. 32: 1. Hatak yummvt ai-ashvchika i kashofa, micha ayoshuba im ompoholmo kv̄t yukpvshke.

: 2. Hatak yumma Chitokaka yokvt ai-ashvchika ik atokolo ka, micha im anukfila haksichi ik im iiksho kv̄t yukpvshke.

Ps. 33: 6. Chitokaka im anumpa mak o vba shutik puta kv̄t toba tok; micha nana puta im aiasha kv̄t iteh im ilhfiopek mak o toba tok.

PROV. 4: 18. Hatak hopoyuksia hochukma i hina yvt peh tohwikeli malut-haka ka chiyuhmi hoke. Yummak okvt tohwikeli kv̄t isht i shahlit mahayvt nitak toyuba ka chiyuhmi hoke.

ZECH. 1: 2. Chitokaka yokvt hvchin tikba vhleha hoka piesa kv̄t ik im vlhpieso fehna tok.

: 3. Yvmohmi hatuk osh falamvt hvs sum vla puyulakma: mikma vno

ak kia falamvt hvchim ona la he oke, achishke, ish im ahanchashke.

ZEPH. 2: 3. Chitokaka yoka hvsh hohoyashke; chukvsh yohbit yakni paknaka ai ahantvt Chihowa im anum-pa hvsh im antia tuk ma, nana hopoyuksia hvsh hohoyashke: chukvsh yohbi hvsh hohoyashke. Yvmohmi tuk ma Chitokaka nukilla he nitak okma chi lubma he yoba ká.

ZECH. 7: 13. Yvmohmi kano Chihowa hv̄t i howa ma, i haponakla he keyu tuk osh anonti okla a howakma, haklo la he keyushke, Chitokaka yvt ahanchiske.

ZECH. 8: 21. Okla tvmaha achvfa kia tvmaha inla ont yak im ahanchit, Tushpa fehvt ivt, Chitokaka itikba hikivt kiloh im asihihla; micha Chitokaka ya keho hohoyó; vno ak kia ia la chi hoke, im ahancha hi oke.

ISA. 57: 20. Amba hatak yoshuba hokvto okhvta anuktula iksho; fohvt talaia he keyu hoka chiyuhmi hoke: oka yvt lukfi ya ai itipoatvt vba ia ka chiyuhmi hoke.

: 21. Hatak yoshuba yokuto nana anuktula ik im iikshoshke, Chihowa hvt ahanchishke.

Ps. 33: 14. Ilap ai-vtta akinli kak o ai ahantvt Chihowa yvt oklushi puyuta yakni paknaka ahanta ka o hopoko-yoshke.

Ps. 48: 14. Chihowa ilvppvt pin Chihowa bilia hoke. Pi okchaya takla pin tikba hikia na bilia hi oke.

2 Cor. 6: 18. Yohmikma hvch Iki sia he mak oke, yohmikma hvchisno yokuto svso, svso tek hvchia he mak oke, Chitokaka nanukluha imaiya hvt achi hoke.

Ps. 51: 10. Chukvsh kashofa ho ikbit is sa foyuki cha, shilombish aiahli ho himonvchit is sa foyukashke.

Ezek. 36: 36. Chukvsh himona yo chima likmt, shilombish himona yo chi foyuka la hi oke. Yohmikmt tvi chukvsh chi a foyuka ka chi nipi a a kohchechi lish, nipi chukvsh a chima la hi oke.

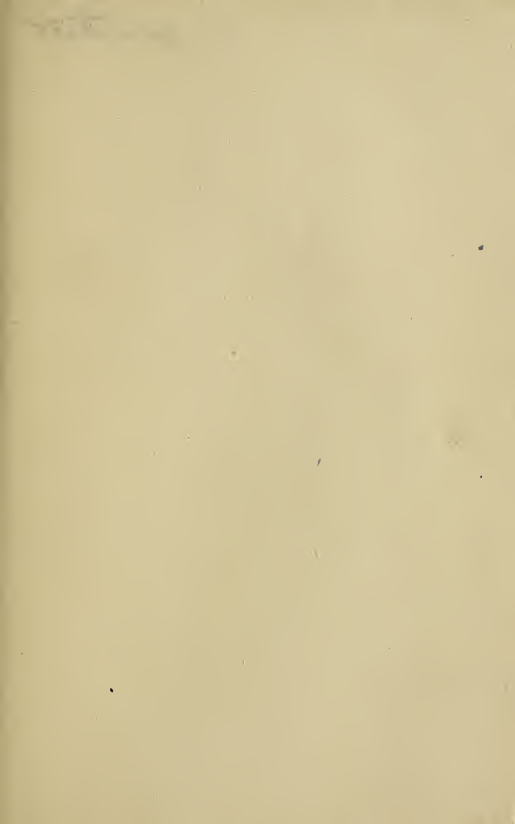
Rom. 8: 14. Shilombish vt pehlich hatuk yummak okuto Chihowa ushi hoke.

*Carpenters*

: 16. Shilombish ilap inli hosh pimi shilombish ai it-iba-fohkit nana ai-vlh-tokowa anoli kut Chihowa ushi pia hoke, achishke.

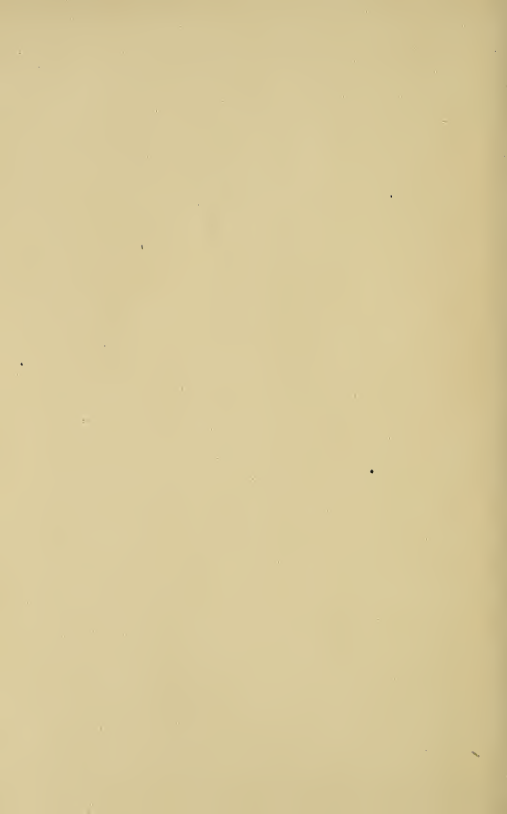
: 17. Yohmit ushi pia hokmut, immi fehna pia hoke. Yohmi kut Chisus a il ibai achafa hosh Chihowa immi pia hoke. Yohmi kut yummak oka nana aiahlit isht il ibai a holitopashke, ahni il ibai ilbrsha hokmut yi yumohmi hoke.













SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES



3 9088 00780 8496

Short

625.

